EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION

Bryssel den 26.7.2006
KOM(2006)420 slutlig

2006/0137(ACC)
2006/0138(ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande på gemenskapens vägnar av ett tilläggsprotokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, rörande bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett tilläggsprotokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, rörande bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter
-PECA-

(framlagda av kommissionen)

MOTIVERING

I. MOTIVERING

Kommissionen har, på grundval av förhandlingsdirektiv som antogs av rådet den 21 september 1992 och det särskilda beslut som rådet utfärdade i juni 1997 med riktlinjer till kommissionen för förhandlingar om avtal rörande bedömning av överensstämmelse med länderna i Central- och Östeuropa, förhandlat fram och paraferat ett tilläggsprotokoll till Europaavtalet med Rumänien (protokoll om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter, nedan kallat ”protokollet”).

Texten till protokollet bifogas detta meddelande. Nedan följer en bedömning av protokollet mot bakgrund av de förhandlingsdirektiv som rådet godkänt samt ett förslag till rådet att dels ge ett bemyndigande angående undertecknande av tilläggsprotokollet till Europaavtalet, dels besluta att godkänna dess ingående på gemenskapens vägnar. Bedömningen och förslagen liknar motsvarande dokument för de tilläggsprotokoll som rådet ingått med Tjeckien, Ungern, Slovenien, Slovakien, Estland, Lettland och Litauen före deras anslutning till Europeiska unionen.

I.1 BEDÖMNING AV AVTALET

Eftersom detta avtal avses fungera endast under perioden före anslutningen och en lämplig rättslig ram redan upprättats genom Europaavtalet, har det i samråd med artikel 133-kommittén beslutats att detta avtal skall antas som ett protokoll till Europaavtalet.

Utkastet till protokoll följer de allmänna principerna i punkt 49 i kommissionens meddelande om gemenskapens yttre handelspolitik i fråga om standarder och bedömning av överensstämmelse[1]. Protokollet utgör en övergångsordning och kommer således att upphöra att gälla när kandidatlandet ansluter sig till unionen.

Enligt protokollet skall vissa fördelar som är knutna till den inre marknaden kunna utsträckas till de sektorer inom vilka lagstiftningen redan har anpassats. Genom detta protokoll underlättas således tillträdet till marknaden genom att tekniska handelshinder undanröjs för industriprodukter. För detta ändamål föreskrivs två mekanismer i protokollet, nämligen

a) ömsesidigt godtagande av industriprodukter som uppfyller kraven för att lagligen släppas ut på marknaden hos den ena parten och

b) ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse avseende industriprodukter som omfattas av gemenskapslagstiftningen och motsvarande nationella lagstiftning.

Genom den första mekanismen, dvs. ömsesidigt godtagande av industriprodukter, bekräftas att artiklarna 10.3 och 11.4 i Europaavtalet med Rumänien skall tillämpas utan andra restriktioner än de som avses i artikel 36 i Europaavtalet. Genom denna bestämmelse skapas den för tillverkare och exportörer nödvändiga förutsägbarheten i och med att de redan i förväg vet att industriprodukter som omfattas av denna mekanism fritt kan röra sig mellan parterna. Det återstår att förhandla om de bilagor genom vilka denna mekanism skall genomföras.

---

[1] KOM(1996) 564 slutlig, 13.11.1996.

Den andra mekanismen är en särskild typ av avtal om ömsesidigt erkännande, där det ömsesidiga erkännandet sker på grundval av gemenskapens regelverk. Genom denna är det möjligt att släppa ut industriprodukter som godkänts av anmälda organ i Europeiska unionen på den rumänska marknaden utan att de behöver underställas ytterligare förfaranden för godkännande och omvänt. Inledningsvis omfattas endast följande sektor: Tryckbärande anordningar.

Rumänien har införlivat gemenskapens regelverk på det tekniska området inom den sektor som omfattas av protokollet och deltar i verksamheten i de europeiska organisationerna inom områdena standarder, metrologi, provningslaboratorier och ackreditering.

Protokollet består av ett ramavtal och bilagor enligt ovan. En ensidig förklaring från gemenskapen, i vilken företrädare för Rumänien inbjuds till expertmöten och kommittéer som inrättats i enlighet med den gemenskapslagstiftning som det hänvisas till i bilagorna, bifogas slutakten. Av förklaringen framgår det tydligt att detta inte innebär ett deltagande i gemenskapens beslutsprocess. Nedan följer en kort sammanfattning av protokollet.

I.1.1 Ramavtalet

I det följande kommenteras artiklarna en efter en.

Ingressen. I denna anges den grundläggande målsättningen med protokollet, som – eftersom ansökan om medlemskap i Europeiska unionen innebär att kandidatlandet skall genomföra gemenskapens regelverk – är att göra det möjligt att utsträcka vissa fördelar med anknytning till den inre marknaden till vissa sektorer inom vilka lagstiftningen redan har anpassats.

Artikel 1: Syfte. I denna artikel fastställs syftet med protokollet, som är att avskaffa tekniska handelshinder för industriprodukter. I protokollet föreskrivs två mekanismer: a) ömsesidigt godtagande av industriprodukter som uppfyller kraven för att lagligen släppas ut på marknaden hos den ena parten och b) ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse avseende industriprodukter som omfattas av gemenskapslagstiftningen och motsvarande nationella lagstiftning.

Artikel 2: Definitioner. Denna artikel kräver inga särskilda kommentarer. Den innehåller definitioner av begreppen industriprodukter, gemenskapslagstiftning och nationell lagstiftning. Alla rättsakter och åtgärder för genomförande (administrativa bestämmelser, riktlinjer och andra medel för genomförande av lagstiftningen) täcks av definitionerna av gemenskapslagstiftning och nationell lagstiftning.

Artikel 3: Anpassning av lagstiftningen. Denna artikel innehåller en förpliktelse för Rumänien att för tillämpningen av protokollet vidta lämpliga åtgärder för att upprätthålla eller slutföra införlivandet av gemenskapslagstiftningen, särskilt lagstiftningen på det tekniska området. Sammantaget med det fjärde skälet betyder det att anpassningen är en fortgående process, och parterna är överens om att lösa eventuella problem med införlivandet som kan uppstå i ett senare skede.

Artikel 4: Ömsesidigt godtagande av industriprodukter. Den princip som anges i artikel 1.1 utvecklas närmare i den här artikeln. I denna föreskrivs att de industriprodukter som uppförts på förteckningarna i de avsedda bilagorna får röra sig fritt mellan parterna. Som redan nämnts har inga förhandlingar ännu ägt rum om en sådan bilaga.

Artikel 5: Ömsesidigt erkännande av resultaten av förfaranden för bedömning av överensstämmelse. Genom denna bestämmelse utvecklas principen i artikel 1.2 närmare. Denna typ av erkännande liknar den typ som förekommer i avtalen om ömsesidigt erkännande, men med det särdraget att all lagstiftning och alla standarder har anpassats. De sektoriella bilagorna kommer att innehålla hänvisningar till den relevanta gemenskapslagstiftningen och nationella lagstiftningen.

Artikel 6: Skyddsklausul. I denna fastställs att en part skall ha rätt att neka tillträde till sin marknad när den kan bevisa att en produkt kan tänkas äventyra de berättigade intressen som skyddas av den lagstiftning som anges i bilagorna (i huvudsak användarnas eller andra personers hälsa och säkerhet). De förfaranden som skall tillämpas i sådana fall anges i bilagorna.

Artikel 7: Utvidgad täckning. Parterna kan ändra räckvidden av och täckningen för detta protokoll genom en ändring av bilagorna eller genom tillägg av nya bilagor så snart alla anpassningsvillkor har uppfyllts.

Artikel 8: Ursprung. Detta protokoll skall gälla industriprodukter oberoende av deras ursprung.

Artikel 9: Parternas skyldigheter avseende deras myndigheter och organ. Enligt denna artikel är parterna skyldiga att sörja för att deras respektive myndigheter kontinuerligt övervakar att de anmälda organen har nödvändig teknisk kompetens och att de uppfyller gällande krav samt att myndigheterna har den nödvändiga befogenheten och kompetensen att utnämna organ och att tillfälligt upphäva eller återkalla anmälan av dessa organ. Enligt denna artikel är parterna också skyldiga att se till att deras anmälda organ fortlöpande iakttar kraven i gemenskapslagstiftningen eller den nationella lagstiftningen och upprätthåller den nödvändiga tekniska kompetensen för att utföra de uppgifter för vilka de har anmälts.

Artikel 10: Anmälda organ. I denna artikel beskrivs förfarandet för anmälan av organ för bedömning av överensstämmelse med de rättsliga krav som anges i motsvarande bilagor. Förfarandet är förenklat och liknar det som tillämpas i gemenskapen. I det tredje stycket beskrivs förfarandet för återkallande av anmälan av ett organ.

Artikel 11: Kontroll av anmälda organ. I denna artikel ges vardera parten rätt att begära kontroll av ett organ som anmälts av den andra parten. Kontrollen kan göras antingen av de myndigheter som utnämnt organet eller av båda parternas myndigheter gemensamt. Om parterna inte är överens om vilka åtgärder som skall vidtas, kan de anmäla till associeringsrådets ordförande att de är oense och överlåta åt associeringsrådet att besluta om lämplig åtgärd. Anmälan av organet skall då upphävas tillfälligt från det att oenighet anmäls till associeringsrådet till dess att ett slutligt beslut fattas.

Artikel 12: Informationsutbyte. Detta är en bestämmelse om öppenhet i syfte att sörja för en korrekt och enhetlig tillämpning och tolkning av protokollet. Parterna anmodas att uppmuntra de berörda organen att samarbeta med sikte på att införa frivilliga ordningar för ömsesidigt erkännande.

Artikel 13: Sekretess. Detta är en standardbestämmelse i syfte att undvika att information som har inhämtats inom ramen för protokollet lämnas ut.

Artikel 14: Förvaltning av protokollet. Associeringsrådet skall ansvara för att protokollet fungerar effektivt och får delegera sina skyldigheter i överensstämmelse med de berörda artiklarna i Europaavtalet.

Artikel 15: Tekniskt samarbete och tekniskt bistånd. I denna artikel bekräftas gemenskapens politik i fråga om tekniskt samarbete och bistånd för ett korrekt genomförande av protokollet.

Artikel 16: Avtal med andra länder. Såvida parterna inte kommer överens om något annat, bekräftas i denna artikel att protokollet om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter inte skall medföra någon skyldighet för den ena parten att godta bedömningar av överensstämmelse som görs i ett annat land, även om det finns ett avtal om erkännande av bedömning om överensstämmelse mellan den andra parten och det landet.

Artikel 17: Ikraftträdande. Detta är en standardbestämmelse som rör ikraftträdandet.

Artikel 18: Protokollets ställning. I denna artikel fastställs det att protokollet utgör en integrerad del av Europaavtalet.

I.1.2 Bilagorna till protokollet

I.1.2.1 Bilagorna om ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse

Nedan följer en bedömning av innehållet i bilagorna med avseende på deras täckning och eventuella andra konsekvenser. Vid denna bedömning har kommissionen beaktat

a) den övergripande överensstämmelsen med målen för gemenskapens politik i fråga om standardisering, certifiering och bedömning av överensstämmelse när det gäller de berörda sektorerna och industriprodukterna, och

b) den övergripande överensstämmelsen med målen för gemenskapens politik i fråga om avskaffande av tekniska handelshinder.

Den sektorsvisa bedömningen följs i punkt I.2 av en övergripande bedömning av fördelarna med protokollet.

Bilaga om tryckbärande anordningar

Bilagorna om ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse omfattar en rad industriprodukter som är föremål för bedömning av överensstämmelse som genomförs av tredje part i enlighet med direktiven enligt den nya metoden inom berörda sektorer. Alla bilagor har samma struktur.

Täckningen bestäms av den relevanta gemenskapslagstiftning eller nationella lagstiftning som anges i *avsnitt I* i varje bilaga. I *avsnitt II* om anmälande myndigheter anges de myndigheter som ansvarar för utnämningen av organ i medlemsstaterna och i Rumänien. I *avsnitt III* om anmälda organ hänvisas det till alla organ för bedömning av överensstämmelse som anmälts av medlemsstaterna och Rumänien. I *avsnitt IV* om särskilda ordningar fastställs det förfarande som gäller för skyddsklausulen beträffande industriprodukter och harmoniserade standarder.

I.1.2.2 Bilagor om ömsesidigt godtagande av industriprodukter

Hittills har inga sådana bilagor förhandlats fram. Protokollet om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter lägger emellertid, i enlighet med Europaavtalet, grunden för ett sådant godtagande av produkter, liknande det som gäller i gemenskapen.

I.1.2.3 Ensidig förklaring

En ensidig förklaring bifogas slutakten och åtföljer detta meddelande.

Ensidig förklaring från gemenskapen beträffande rumänska företrädares deltagande i kommittémöten. Genom denna förklaring inbjuds Rumänien att sända observatörer till mötena i de kommittéer som har inrättats genom bilagorna, eller den gemenskapslagstiftning som dessa hänvisar till. Förklaringen överensstämmer med principerna i kommissionens meddelande om kandidatländernas deltagande i gemenskapens program, organ och kommittéer[2].

I.1.3 Förbindelser med Efta-/EES-länderna

I enlighet med de allmänna informations- och konsultationsförfaranden som anges i EES-avtalet och i protokoll 12 till det avtalet har kommissionen regelbundet hållit Efta-/EES-länderna underrättade om hur förhandlingarna framskridit och om slutresultaten av dessa. Efta-/EES-länderna befinner sig i inledningsskedet av förhandlingarna om ett parallellt avtal med Rumänien om ömsesidigt erkännande.

I.2 ÖVERGRIPANDE BEDÖMNING

Kommissionen anser att förslaget till protokoll om bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter skapar en godtagbar balans när det gäller fördelar för alla parter i föranslutningsprocessen. Gemenskapen har sett till att det finns ett effektivt marknadstillträde inom samtliga sektorer i form av tillträde till den andra partens samtliga föreskrivna förfaranden. I protokollet bekräftas att Rumänien har införlivat gemenskapslagstiftningen inom vissa sektorer redan före anslutningen. Protokollet medför både politiska och handelsmässiga fördelar.

Genom protokollet blir det möjligt för gemenskapsexportörerna, om de så önskar, att låta prova och certifiera sina industriprodukter enligt samma (anpassade) krav före export och därefter få tillträde till marknaden i fråga utan ytterligare krav på bedömning av överensstämmelse. Certifieringen behöver utföras endast en gång för båda marknaderna och enligt samma anpassade krav eller standarder. Genom erkännandet av certifieringen möjliggörs besparingar och exporten stimuleras. Samråd har skett med europeiska industriförbund och dessa har förbehållslöst stött protokollet.

[2] Punkt 4.2 b i KOM(1999) 710 slutlig, 20.12.1999.

Det har inte varit möjligt att kvantifiera kostnaderna eller tiden för att få en bedömning av överensstämmelse av industriprodukterna i Rumänien. Exakt hur mycket som sparas i tid och kostnader och i form av förbättrade avsättningsmöjligheter på marknaden med detta protokoll är därför inte möjligt att fastställa i varje enskilt fall. Enligt en grov beräkning[3] borde emellertid detta protokoll kunna leda till kostnadsbesparingar på ca 8 miljoner euro per år för den europeiska exportindustrin och för de rumänska exportörerna till EG. En del av dessa besparingar kommer att komma de europeiska importörerna och konsumenterna till del.

Det är uppenbart att de flesta fördelar inte går att mäta, såsom minskad tid för tillträde till marknader, bättre förutsägbarhet, mindre protektionism samt harmonisering av system. Vad som kan konstateras är att ett avtal medför ömsesidigt tillträde till marknaden när det gäller bedömning av överensstämmelse.

För Rumäniens del kommer protokollet att underlätta tillträdet till gemenskapsmarknaden och att ge ett politiskt erkännande av att landet anpassat sin lagstiftning. Rumänien betraktar protokollet som ett medel att utveckla närmare industriförbindelser med EU och fullständigt integrera vissa sektorer på den inre marknaden före anslutningen.

I.3 BUDGETKONSEKVENSER

Detta förslag har inga budgetkonsekvenser. Den verksamhet som krävs för att förvalta protokollet förväntas bli minimal och finansieras redan genom verksamheten inom ramen för Europaavtalet dit detta protokoll hör.

I.4 KONSEKVENSER FÖR NÄRINGSLIVET

Exportföretag, näringslivssammanslutningar, handelskamrar och offentliga organ i Europeiska unionen samt den vanlige konsumenten kommer att dra nytta av eller ha ett intresse av ett ömsesidigt godtagande av industriprodukter och ett ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse.

Protokollet syftar särskilt till att ekonomiska aktörer inte skall behöva certifiera sina produkter mer än en gång. Tack vare protokollet kommer export, sysselsättning, konkurrenskraft och investeringar att förbättras och kostnaderna att minska, särskilt för små och medelstora företag och på sikt även för konsumenterna, eftersom Rumänien genom protokollet får del av vissa av fördelarna med den inre marknaden samt genom att man får den inre marknaden att fungera som den skall i Rumänien inom de sektorer som omfattas före Rumäniens anslutning.

II. UTKASTEN TILL RÅDETS BESLUT

De föreslagna två rådsbesluten bifogas. Båda liknar kommissionens förslag till de tidigare rådsbesluten om undertecknande på gemenskapens vägnar och ingående av protokoll rörande bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter med tidigare anslutande länder.

---

[3] Hypotes enligt vilken kostnaderna för certifiering och andra därmed förbundna kostnader uppgår till i genomsnitt 1,5 % av handelns värde.

Det första förslaget rör undertecknandet av protokollet. Rumänien måste underteckna protokollet för att det skall kunna antas. Det föreslås därför att rådets ordförande skall bemyndigas att utse den person som på gemenskapens vägnar skall ha rätt att underteckna protokollet, med förbehåll för att det senare ingås, på grundval av artiklarna 133 och 300 i fördraget.

Det andra förslaget till beslut rör antagandet av protokollet. I detta sammanhang bör rådet, i linje med tidigare rådsbeslut om ingående av sådana protokoll och avtal om ömsesidigt erkännande, fastställa ett lämpligt gemenskapsförfarande för genomförande och förvaltning av protokollet.

Rådet bör särskilt ge kommissionen de befogenheter som är nödvändiga för förvaltningen och genomförandet av protokollet, i samråd med den särskilda kommitté som utsetts av rådet. Rådet bör vidare till kommissionen delegera befogenheten att i vissa fall, i samråd med den särskilda kommittén, fastställa gemenskapens ståndpunkt beträffande detta protokoll i associeringsrådet eller, i tillämpliga fall, i associeringskommittén. De befogenheter som delegeras till kommissionen innefattar befogenheten att lägga till nya bilagor, eftersom medlemskap i Europeiska unionen, som Rumänien har ansökt om, i enlighet med vad som anges i ingressen till protokollet förutsätter ett faktiskt genomförande av gemenskapens regelverk.

I alla övriga fall skall gemenskapens ståndpunkt beträffande protokollet fastställas av rådet med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen.

Kommissionen föreslår således att rådet antar bifogade beslut beträffande undertecknande och ingående av avtalet om ändring av protokollet.

2006/0137(ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om undertecknande på gemenskapens vägnar av ett tilläggsprotokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, rörande bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen,

med beaktande av kommissionens förslag[4], och

av följande skäl:

(1) Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan[5] trädde i kraft den 1 februari 1995.

(2) I artikel 75 i Europaavtalet anges att parterna inom samarbetet rörande standardisering och bedömning av överensstämmelse skall sträva efter att ingå avtal om ömsesidigt erkännande.

(3) Kommissionen har på gemenskapens vägnar förhandlat om ett protokoll till Europaavtalet rörande bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter.

(4) Med förbehåll för att det senare ingås bör det protokoll till Europaavtalet rörande bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter som paraferades i Bryssel den 18 april 2006 undertecknas.

---

4 EUT C […], […], s. […].

5 EGT L 357, 31.12.1994, s. 2.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Enda artikel

Med förbehåll för att protokollet senare ingås bemyndigas rådets ordförande att utse den person som skall ha rätt att på gemenskapens vägnar underteckna protokollet till Europaavtalet med Rumänien rörande bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

2006/0138(ACC)

Förslag till

RÅDETS BESLUT

om ingående av ett tilläggsprotokoll till Europaavtalet om upprättandet av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, rörande bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter
-PECA-

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR BESLUTAT FÖLJANDE

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 133 jämförd med artikel 300.2 första stycket första meningen, artikel 300.3 första stycket första meningen och artikel 300.4,

med beaktande av kommissionens förslag[6], och

av följande skäl:

(1) Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan[7] trädde i kraft den 1 februari 1995.

(2) I artikel 75.2 i Europaavtalet anges att parterna inom ramen för samarbetet rörande standardisering och bedömning av överensstämmelse skall sträva efter att ingå avtal om ömsesidigt erkännande.

(3) I artikel 110 i Europaavtalet anges att associeringsrådet får delegera alla eller vissa av sina befogenheter till associeringskommittén.

(4) I artikel 2 i kommissionens och rådets beslut 94/907/EKSG, EG, Euratom av den 19 december 1994 om slutande av Europaavtalet mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan[8], anges det hur gemenskapen skall fatta sina beslut och hur gemenskapens ståndpunkt skall framföras i associeringsrådet och associeringskommittén.

---

6 EUT C […], […], s. […].
7 EGT L 357, 31.12.1994, s. 2.
8 EGT L 357, 31.12.1994, s. 1.

(5) Utkastet till ett protokoll till Europaavtalet rörande bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter undertecknades på gemenskapens vägnar i Bryssel den […] och bör godkännas.

(6) Lämpliga interna förfaranden bör fastställas för att se till att protokollet fungerar som avsett.

(7) Kommissionen bör ges befogenhet att göra vissa tekniska ändringar av protokollet och att fatta vissa beslut rörande dess genomförande.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet till Europaavtalet med Rumänien rörande bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter, nedan kallat ”protokollet”, samt den förklaring som bifogas dess slutakt godkänns härmed på Europeiska gemenskapens vägnar.

Protokollet och den förklaring som bifogas dess slutakt åtföljer detta beslut.

Artikel 2

Rådets ordförande skall på gemenskapens vägnar överlämna den not som avses i artikel 17 i protokollet[9].

Artikel 3

1. Kommissionen skall handha följande, efter samråd med den särskilda kommitté som utsetts av rådet:

   a) Anmälningar, erkännanden, tillfälliga upphävanden och återkallanden beträffande organ och tillsättning av en eller flera gemensamma expertgrupper, i enlighet med artiklarna 10, 11 och 14 c i protokollet.

   b) Samråd, informationsutbyten och framställningar om kontroller och om deltagande i kontroller, i enlighet med artiklarna 3, 12, 14 d och 14 e i protokollet och avsnitten III och IV i bilagorna.

   c) Om så krävs, svar på framställningar enligt artikel 11 i protokollet samt avsnitten III och IV i bilagorna till protokollet.

2. Den ståndpunkt som gemenskapen skall inta i associeringsrådet och, i tillämpliga fall, i associeringskommittén skall fastställas av kommissionen efter samråd med den särskilda kommitté som avses i punkt 1 när det gäller

   a) ändring av bilagorna, i enlighet med artikel 14 a i protokollet,

[9] Dagen för protokollets ikraftträdande kommer att offentliggöras i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning* genom rådets generalsekretariats försorg.

b) tillägg av nya bilagor, i enlighet med artikel 14 b i protokollet,

c) beslut avseende meningsskiljaktigheter om resultatet av kontroller av anmälda organ och om tillfälliga upphävanden, helt eller delvis, beträffande anmälda organ, i enlighet med artikel 11 andra och tredje styckena i protokollet,

d) åtgärder inom ramen för tillämpningen av skyddsklausulerna i avsnitt IV i bilagorna till protokollet,

e) åtgärder beträffande kontroll, tillfälligt upphävande eller återtagande som gäller industriprodukter som i enlighet med artikel 4 i protokollet godtas ömsesidigt.

3. I alla övriga fall skall gemenskapens ståndpunkt i associeringsrådet och, i tillämpliga fall, i associeringskommittén i fråga om protokollet fastställas av rådet, som skall fatta sitt beslut med kvalificerad majoritet på förslag av kommissionen.

Utfärdat i Bryssel den

På rådets vägnar
Ordförande

UTKAST TILL

PROTOKOLL

**TILL EUROPAAVTALET
OM UPPRÄTTANDE AV EN ASSOCIERING
MELLAN EUROPEISKA GEMENSKAPERNA
OCH DERAS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH RUMÄNIEN, Å ANDRA SIDAN,
RÖRANDE BEDÖMNING AV ÖVERENSSTÄMMELSE OCH
GODTAGANDE AV INDUSTRIPRODUKTER
(PECA)**

EUROPEISKA GEMENSKAPEN OCH RUMÄNIEN,

nedan kallade ”parterna”,

SOM KONSTATERAR att Rumänien har ansökt om medlemskap i Europeiska unionen och att medlemskap förutsätter ett faktiskt genomförande av Europeiska gemenskapens regelverk,

SOM ERKÄNNER att Rumäniens stegvisa antagande och genomförande av gemenskapslagstiftningen erbjuder en möjlighet att låta landet omfattas av vissa fördelar som är knutna till den inre marknaden och se till att den inre marknaden fungerar effektivt inom vissa sektorer redan före anslutningen,

SOM BEAKTAR att gemenskapslagstiftningen i betydande utsträckning övertagits i den rumänska nationella lagstiftningen inom de sektorer som omfattas av detta protokoll,

SOM BEAKTAR att båda parterna ansluter sig till principen om fri rörlighet för varor och önskar främja produktkvalitet i syfte att sörja för medborgarnas hälsa och säkerhet och skyddet av miljön, bland annat genom tekniskt bistånd och andra former av samarbete dem emellan,

SOM ÖNSKAR ingå ett protokoll till Europaavtalet rörande bedömning av överensstämmelse och godtagande av industriprodukter (nedan kallat ”detta protokoll”) i vilket det föreskrivs ett ömsesidigt godtagande av industriprodukter som uppfyller kraven för att lagligen släppas ut på marknaden hos den ena parten samt ett ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse avseende industriprodukter som omfattas av gemenskapslagstiftning eller nationell lagstiftning, och som vidare noterar att det i artikel 75 i Europaavtalet fastställs att avtal om ömsesidigt erkännande vid behov kan ingås,

SOM KONSTATERAR att de nära förbindelserna mellan Europeiska gemenskapen och Island, Liechtenstein och Norge inom ramen för avtalet om Europeiska ekonomiska samarbetsområdet gör det lämpligt att överväga ingående av ett parallellt europeiskt avtal om bedömning av överensstämmelse mellan Rumänien och dessa länder motsvarande detta protokoll,

SOM BEAKTAR att de är parter i avtalet om upprättande av Världshandelsorganisationen (WTO) och är medvetna särskilt om parternas skyldigheter enligt WTO-avtalet om tekniska handelshinder,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Syfte

Syftet med detta protokoll är att underlätta för parterna att avskaffa tekniska handelshinder för industriprodukter. Detta skall uppnås genom att Rumänien stegvis antar och genomför nationell lagstiftning som är likvärdig med gemenskapens lagstiftning.

I detta protokoll föreskrivs följande:

a) Ömsesidigt godtagande av industriprodukter som är uppförda på förteckningarna i bilagorna om ömsesidigt godtagande av industriprodukter och som uppfyller kraven för att lagligen släppas ut på marknaden hos någon av parterna.

b) Ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse avseende industriprodukter som omfattas av gemenskapslagstiftning och likvärdig nationell lagstiftning i Rumänien; lagstiftningen i fråga är uppförd på förteckningarna i bilagorna om ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse.

ARTIKEL 2

Definitioner

I detta protokoll avses med

a) *industriprodukter*: de produkter som anges i artikel 9 i Europaavtalet och i protokoll 2 till detta,

b) *gemenskapslagstiftning*: all lagstiftning och tillämpningspraxis hos Europeiska gemenskapen som är tillämplig på en viss situation, risk eller kategori av industriprodukter, enligt Europeiska gemenskapernas domstols tolkning,

c) *nationell lagstiftning*: all lagstiftning och tillämpningspraxis genom vilken Rumänien införlivar den gemenskapslagstiftning som är tillämplig på en viss situation, risk eller kategori av industriprodukter.

Begreppen i detta protokoll skall ha den betydelse som anges i gemenskapslagstiftningen och i Rumäniens nationella lagstiftning.

ARTIKEL 3

Anpassning av lagstiftningen

För tillämpningen av detta protokoll förklarar sig Rumänien berett att i samråd med Europeiska gemenskapernas kommission vidta lämpliga åtgärder för att fortsätta eller slutföra införlivandet av gemenskapslagstiftningen, särskilt lagstiftningen inom områdena standardisering, metrologi, ackreditering, bedömning av överensstämmelse, marknadsövervakning, allmän produktsäkerhet och producentansvar.

ARTIKEL 4

Ömsesidigt godtagande av industriprodukter

När det gäller ömsesidigt godtagande är parterna överens om att industriprodukter som är uppförda på förteckningarna i bilagorna om ömsesidigt godtagande av industriprodukter och som uppfyller kraven för att lagligen släppas ut på den ena partens marknad får släppas ut på den andra partens marknad utan ytterligare begränsningar. Detta skall inte påverka tillämpningen av artikel 36 i Europaavtalet.

ARTIKEL 5

Ömsesidigt erkännande av resultaten av förfaranden för bedömning av överensstämmelse

Parterna är överens om att erkänna resultaten av förfaranden för bedömning av överensstämmelse som genomförs i enlighet med den gemenskapslagstiftning eller nationella lagstiftning som uppförts på förteckningarna i bilagorna om ömsesidigt erkännande av resultaten av bedömning av överensstämmelse. Parterna får för att godta att överensstämmelse föreligger inte kräva att förfarandet genomförs på nytt eller ställa ytterligare krav.

ARTIKEL 6

Skyddsklausul

Om en part konstaterar att en industriprodukt som släppts ut på marknaden på dess territorium med stöd av detta protokoll och som används på avsett sätt kan tänkas äventyra användarens eller andra personers hälsa eller säkerhet eller äventyra andra berättigade intressen som skyddas av den lagstiftning som anges i bilagorna, får den parten vidta lämpliga åtgärder för att dra tillbaka produkten från marknaden, för att förbjuda att den släpps ut på marknaden, tas i bruk eller används eller för att begränsa dess fria rörlighet. Det förfarande som skall tillämpas i sådana fall skall anges i bilagorna.

ARTIKEL 7

Utvidgad täckning

Allt eftersom Rumänien antar och genomför ytterligare nationell lagstiftning för att införliva gemenskapslagstiftningen får parterna i enlighet med förfarandet i artikel 14 ändra bilagorna eller komma överens om nya bilagor.

ARTIKEL 8

Ursprung

Detta protokoll skall gälla industriprodukter oberoende av deras ursprung.

ARTIKEL 9

Parternas skyldigheter avseende deras myndigheter och organ

Parterna skall sörja för att de myndigheter under deras jurisdiktion som är ansvariga för det faktiska genomförandet av gemenskapslagstiftningen och den nationella lagstiftningen fortlöpande tillämpar lagstiftningen. Parterna skall också se till att dessa myndigheter vid behov kan anmäla organ och återkalla eller tillfälligt upphäva anmälan eller återkalla det tillfälliga upphävandet av anmälan samt att de kan säkra att industriprodukter överensstämmer med gemenskapslagstiftningen eller den nationella lagstiftningen eller kräva att de dras tillbaka från marknaden.

Parterna skall se till att de organ som lyder under deras jurisdiktion och som anmälts för att bedöma överensstämmelse med kraven i den gemenskapslagstiftning eller nationella lagstiftning som anges i bilagorna fortlöpande iakttar kraven i gemenskapslagstiftningen eller den nationella lagstiftningen. De skall vidare vidta nödvändiga åtgärder för att se till att dessa organ upprätthåller den nödvändiga kompetensen för att utföra de uppgifter för vilka de har anmälts.

ARTIKEL 10

Anmälda organ

Inledningsvis skall de organ som anmälts för tillämpningen av detta protokoll vara de organ som är uppförda på de förteckningar som Rumänien och gemenskapen utväxlat innan ikraftträdelseförfarandena avslutats.

Därefter skall följande förfarande tillämpas vid anmälan av ett organ för bedömning av överensstämmelse med kraven i den gemenskapslagstiftning eller nationella lagstiftning som anges i bilagorna:

a) Den ena parten skall skriftligen överlämna sin anmälan till den andra parten.

b) Om den andra parten skriftligen samtycker till förslaget skall organet från och med dagen för samtycket anses som anmält och behörigt att bedöma överensstämmelse med de krav som anges i bilagorna.

Om en part beslutar att återkalla sin anmälan av ett organ som lyder under dess jurisdiktion skall den skriftligen underrätta den andra parten om detta. Organet skall senast från och med dagen för återkallandet upphöra att bedöma överensstämmelse med de krav som anges i bilagorna. En bedömning av överensstämmelse som utförts före den dagen skall emellertid fortsätta att gälla, såvida associeringsrådet inte beslutar något annat.

ARTIKEL 11

Kontroll av anmälda organ

Vardera parten får begära att den andra parten kontrollerar att ett anmält organ som lyder under den partens jurisdiktion har den tekniska kompetens som krävs och att det uppfyller gällande krav. Begäran skall vara motiverad så att den part som ansvarar för anmälan har möjlighet att utföra den kontroll som krävs och utan dröjsmål rapportera till den andra parten. Parterna kan också gemensamt, med deltagande av de relevanta myndigheterna, undersöka organet. Parterna skall i detta syfte se till att de organ som lyder under deras jurisdiktion till fullo samarbetar i undersökningen. Parterna skall vidta alla lämpliga åtgärder och använda alla till buds stående medel för att lösa de eventuella problem som uppdagas.

Om problemen inte kan lösas på ett för båda parterna tillfredsställande sätt, kan parterna anmäla till associeringsrådets ordförande att de är oense och ange skälen till detta. Associeringsrådet får besluta om lämpliga åtgärder.

Om inte associeringsrådet beslutar något annat, och fram till dess, skall anmälan av organet och erkännandet av dess behörighet att bedöma överensstämmelse med kraven i den gemenskapslagstiftning eller nationella lagstiftning som anges i bilagorna tillfälligt upphävas, helt eller delvis, med verkan från och med den dag då oenigheten mellan parterna anmäldes till associeringsrådets ordförande.

ARTIKEL 12

Informationsutbyte och samarbete

För att säkerställa en korrekt och enhetlig tillämpning och tolkning av detta protokoll skall parterna samt deras myndigheter och anmälda organ

a) utbyta all relevant information om genomförandet av lagstiftningen och praxis, särskilt information om det förfarande som tillämpas för att sörja för att de anmälda organen uppfyller gällande krav,

b) vid behov delta i mekanismer för information, samordning och annan härmed sammanhängande verksamhet hos parterna,

c) uppmuntra de berörda organen att samarbeta med sikte på att införa frivilliga ordningar för ömsesidigt erkännande.

ARTIKEL 13

Sekretess

Parternas företrädare, experter och övriga ombud får inte lämna ut uppgifter som de tagit del av inom ramen för detta protokoll och som är av sådan art att de omfattas av tystnadsplikt, ej heller sedan deras skyldigheter inom ramen för protokollet upphört. Sådana uppgifter får inte användas för andra ändamål än de som avses i detta protokoll.

ARTIKEL 14

Förvaltning av protokollet

Associeringsrådet skall ansvara för att detta protokoll fungerar effektivt och därvid följa bestämmelserna i artikel 106 i Europaavtalet. Det skall särskilt ha befogenhet att fatta beslut om följande:

a) Ändring av bilagorna.

b) Tillägg av nya bilagor.

c) Tillsättande av en eller flera gemensamma expertgrupper som skall kontrollera den tekniska kompetensen hos ett anmält organ och förvissa sig om att det uppfyller gällande krav.

d) Informationsutbyte rörande föreslagna och faktiska ändringar i den gemenskapslagstiftning och nationella lagstiftning som anges i bilagorna.

e) Övervägande av nya eller tillkommande förfaranden för bedömning av överensstämmelse inom en sektor som omfattas av en bilaga.

f) Lösning av eventuella problem som gäller tillämpningen av detta protokoll.

Associeringsrådet får delegera ovannämnda uppdrag enligt detta protokoll i överensstämmelse med artikel 110.2 i Europaavtalet.

ARTIKEL 15

Tekniskt samarbete och tekniskt bistånd

För att detta protokoll verkligen skall genomföras och tillämpas får Europeiska gemenskapen vid behov bistå Rumänien med tekniskt samarbete och tekniskt bistånd.

ARTIKEL 16

Avtal med andra länder

Avtal om bedömning av överensstämmelse vilka ingåtts av endera parten med ett land som inte är part i detta protokoll skall inte medföra någon skyldighet för den andra parten att godta resultaten av förfaranden för bedömning av överensstämmelse som genomförs i det tredjelandet, såvida inte parterna uttryckligen kommer överens om detta i associeringsrådet.

ARTIKEL 17

Ikraftträdande

Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då parterna växlat noter som bekräftar att deras respektive förfaranden för detta protokolls ikraftträdande har avslutats.

ARTIKEL 18

Protokollets ställning

Detta protokoll skall utgöra en integrerad del av Europaavtalet.

Detta protokoll är upprättat i två original på tjeckiska, danska, nederländska, engelska, estniska, finska, franska, tyska, grekiska, italienska, ungerska, lettiska, litauiska, maltesiska, polska, portugisiska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska och rumänska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

Utfärdat i Bryssel den

BILAGOR OM ÖMSESIDIGT GODTAGANDE AV INDUSTRIPRODUKTER

(till protokollet)

BILAGOR OM ÖMSESIDIGT ERKÄNNANDE AV RESULTATEN AV BEDÖMNING AV ÖVERENSSTÄMMELSE

Innehåll

(1) Tryckbärande anordningar

UTKAST TILL
BILAGA OM ÖMSESIDIGT ERKÄNNANDE
AV RESULTATEN AV BEDÖMNING AV ÖVERENSSTÄMMELSE
TRYCKBÄRANDE ANORDNINGAR

AVSNITT I

GEMENSKAPSLAGSTIFTNING OCH NATIONELL LAGSTIFTNING

Gemenskaps-lagstiftning:	Europaparlamentets och rådets direktiv 97/23/EG av den 29 maj 1997 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om tryckbärande anordningar
Nationell lagstiftning:	Regeringsbeslut nr 584/2004 om fastställande av villkor för utsläppande på marknaden av tryckbärande anordningar, i dess ändrade lydelse

AVSNITT II

ANMÄLANDE MYNDIGHETER

Europeiska gemenskapen:

Belgien:	Ministère des Affaires Economiques/Ministerie van Economische Zaken.
Tjeckien:	Úřad pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví.
Tyskland:	Bundesministerium für Arbeit und Sozialordnung.
Grekland:	Υπουργείο Ανάπτυξης. Γενική Γραμματεία Βιομηχανίας (Ministry of Development. General Secretariat of Industry).
Estland:	Majandus- ja Kommunikatsiooniministeerium.
Frankrike:	Ministère de l'emploi et de la solidarité, Direction des relations du travail, Bureau CT 5.
Irland:	Department of Enterprise and Employment.
Italien:	Ministero dell'Industria, del Commercio e dell'Artigianato.
Lettland:	Ekonomikas ministrija.
Malta:	Underställt den maltesiska regeringen: Consumer and Industrial Goods Directorate of the Malta Standards Authority.
Ungern:	Gazdasági és Közlekedési Minisztérium.
Österrike:	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit.

Polen:	Ministerstwo Gospodarki, Pracy i Polityki Społecznej.
Slovakien:	Úrad pre normalizáciu, metrológiu a skúšobníctvo Slovenskej republiky.
Sverige:	Underställt den svenska regeringen: Styrelsen för ackreditering och teknisk kontroll (SWEDAC).
Förenade kungariket:	Department of Trade and Industry.
Rumänien	Ministerul Economiei si Comertului – Ministry of Economy and Commerce.

AVSNITT III

ANMÄLDA ORGAN

Europeiska gemenskapen:

Organ som anmälts av medlemsstaterna i Europeiska gemenskapen i enlighet med den gemenskapslagstiftning som anges i avsnitt I och som anmälts till Rumänien i enlighet med artikel 10 i detta protokoll.

Rumänien

Organ som utnämnts av Rumänien i enlighet med den nationella lagstiftning som anges i avsnitt I och som anmälts till Europeiska gemenskapen i enlighet med artikel 10 i detta protokoll.

AVSNITT IV

SÄRSKILDA ORDNINGAR

Skyddsklausuler

A. Skyddsklausul beträffande industriprodukter

1. Om en part har vidtagit åtgärder för att vägra fritt tillträde till sin marknad för

industriprodukter som är försedda med CE-märkning och som omfattas av denna bilaga,

eller

industriprodukter som omfattas av denna bilaga och som avses i artikel 3.3 eller artikel 14 i direktiv 97/23/EG, vilka motsvarar artiklarna 10 respektive 17 i regeringsbeslut nr 584/2004 men som inte behöver CE-märkning,

skall den genast underrätta den andra parten om detta och ange skälen till sitt beslut och hur den har kommit fram till att icke-överensstämmelse föreligger.

2. Parterna skall överväga frågan och den bevisning som förelagts dem och underrätta varandra om resultatet av sina undersökningar.

3. Om parterna är eniga skall de vidta lämpliga åtgärder för att se till att produkterna inte släpps ut på marknaden.

4. Om parterna inte är eniga om resultatet av undersökningarna skall frågan hänskjutas till associeringsrådet, som kan besluta om ett expertutlåtande.

5. Om associeringsrådet konstaterar att åtgärden

a) inte är berättigad, skall den nationella myndigheten hos den part som har vidtagit åtgärden återkalla den,

b) är berättigad, skall parterna vidta lämpliga åtgärder för att se till att produkterna inte släpps ut på marknaden.

B. Skyddsklausul beträffande harmoniserade standarder

1. Om Rumänien anser att en harmoniserad standard till vilken det hänvisas i den lagstiftning som anges i denna bilaga inte uppfyller de väsentliga kraven i denna lagstiftning, skall Rumänien underrätta associeringsrådet och motivera sin uppfattning.

2. Associeringsrådet skall överväga frågan och kan begära att gemenskapen vidtar åtgärder i enlighet med det förfarande som är fastställt i den gemenskapslagstiftning som anges i denna bilaga.

3. Gemenskapen skall informera associeringsrådet och den andra parten om hur förfarandet utvecklas.

4. Resultaten av förfarandet skall meddelas den andra parten.

FÖRKLARING AV GEMENSKAPEN
BETRÄFFANDE RUMÄNSKA FÖRETRÄDARES DELTAGANDE
I KOMMITTÉMÖTEN

För att skapa bättre förståelse för de praktiska aspekterna av tillämpningen av gemenskapens regelverk inbjuder gemenskapen Rumänien att på nedanstående villkor delta i mötena i de kommittéer som inrättats genom, eller som det hänvisas till i, gemenskapslagstiftningen om tryckbärande anordningar.

Detta deltagande skall begränsas till möten eller delar av möten under vilka tillämpningen av regelverket diskuteras. Det skall inte inbegripa deltagande i möten under vilka man bereder och avger yttranden om de genomförande- eller förvaltningsbefogenheter som rådet delegerat till kommissionen.

Denna inbjudan kan i enstaka fall utsträckas till möten i expertgrupper som sammankallas av kommissionen.